



La Voz

Free
Gratis

solamente el que carga el saco sabe lo que lleva adentro



Volume 16 Number 1
A Bi-Cultural Publication
January, 2021

Inside This Issue

Recordando a
Maria Jimenez
Rey Gaitan

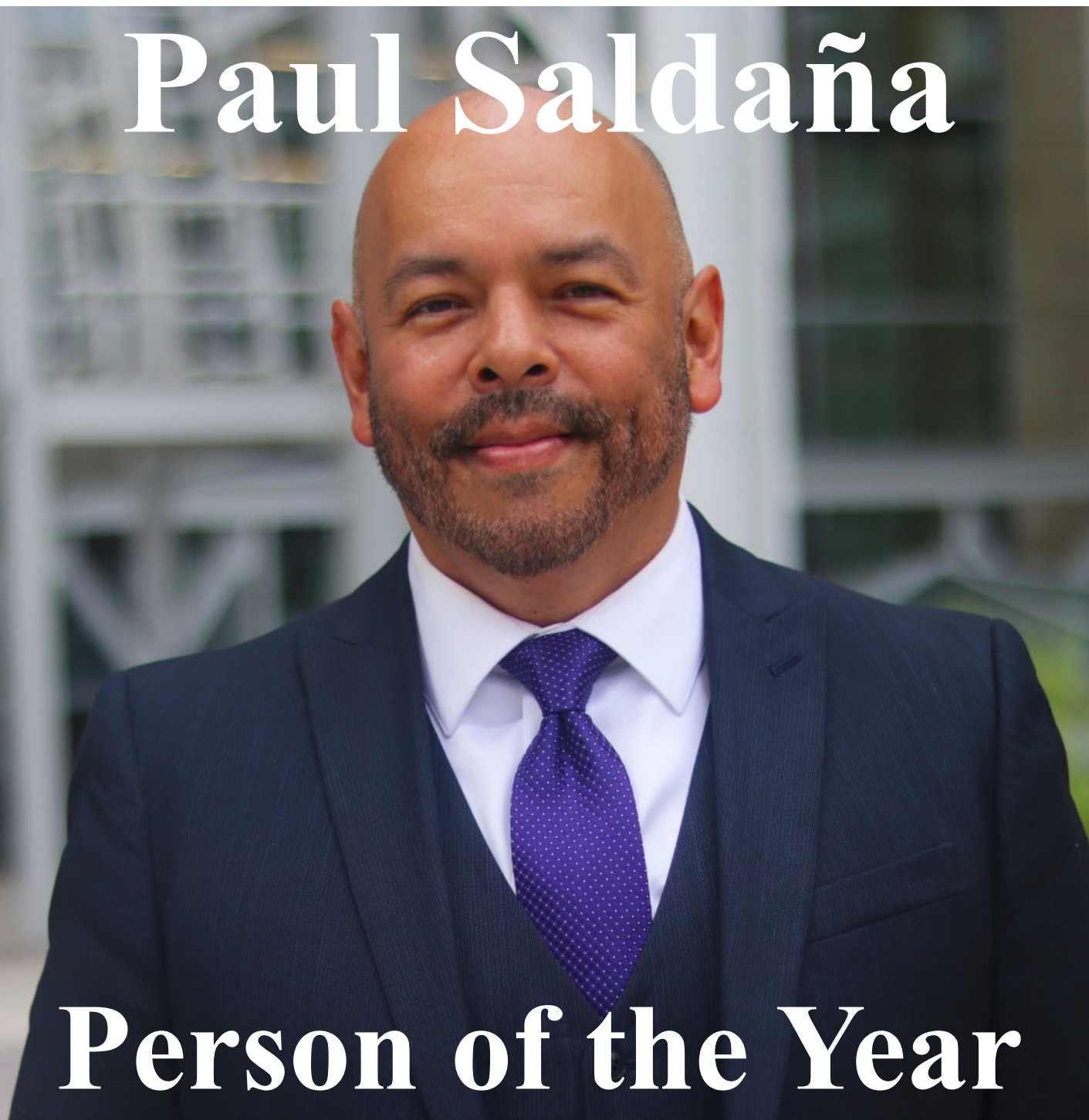
Cristina
Tzintzun Ramirez

KAXN Profiles

Hispanic Radio
Media Overview

En palabras
hay poder

Paul Saldaña



Person of the Year

People in the News



Dr. Rogelio Sáenz Someone to Keep Your Eye On in 2021

Rogelio Sáenz is a sociologist and demographer at the **University of Texas at San Antonio**, where he is professor in the **Department of Demography**.

Prior to arriving at **UTSA**, he was a professor for 25 years at **Texas A&M University**. He has written extensively in the areas of demography, Latina/os, race and ethnicity, inequality, immigration, aging, public policy, and social justice.

Dr. Sáenz is co-author of **Latinos in the United States: Diversity and Change**. He has written widely over the last eight months on the impact of COVID-19 on the Latino community. Sáenz regularly writes op-ed essays and research briefs for a variety of media outlets throughout the country.

Over the last couple of years, he has received the **Cesar Estrada Chavez Award** from the **American Association for Access, Equity, and Diversity** (2018), was named as one of the Top Latino Leaders in 2018 by the **National Diversity Council for Latino Workplace Equity**, and received the prestigious **2020 Saber es Poder Academic Excellence Award** from the **University of Arizona's Department of Mexican American Studies**.



Selena Quintanilla Perez Still in Our Midst After 25 years

Selena Quintanilla Perez will be honored as a **Recording Academy Special Merit Award** honoree at the **63rd Annual Grammy Awards** on January 31st, 2021

Selena will become a **Lifetime Achievement Award** winner alongside **Salt-N-Pepa, Grandmaster Flash & The Furious Five, Lionel Hampton, Marilyn Horne, and Talking Heads**.

Due to the COVID-19 pandemic, more details about the special award presentation event will be announced at a later date.

*"As we welcome the new class of **Special Merit Award** honorees, it gives us a chance to reward and recognize the influence they've had in the music community regardless of genre," Harvey Mason Jr., Interim President/CEO of the Recording Academy, said. "As a music creator and music lover, I am grateful that we are able to look back at our influences and see the impact that they have made on our community. In a year where music has helped keep us together, I look forward to honoring this iconic group of music creators."*



Lupita Infante - Nominated for a Grammy Award

You may know her grandfather, **Pedro Infante**. You may even know her late father, **Pedro Infante, Jr.** Well get ready to meet this **Downey, California** native, **Lupita Infante**.

Like many aspiring singers, **Lupita Infante** knew that if she was going to make it in the music business, she would have to do it on her own - and that she did! She has been nominated for **Best Regional Mexican Music Album** for **Serenata**

*"I didn't grow up in the spotlight. I had a very normal, working class life here in the city of **Downey**," Infante said. "And I identify with that life more than this glamorous life. I think that's what really sparked something in me to want to, you know, take up the torch of the Infante legacy," she said.*

First, the young singer got an education and graduated from **UCLA** with a degree in **Ethnomusicology** (the study of world music). After college, **Infante** set her sights on a singing career. So she'd be available if the right opportunity came up, she started driving for **Uber** and **Lyft**. *"I wanted to make sure that I was able to support myself and, also, I was able to keep following that dream and pursuing a music career."*



Sasha Renée Pérez Elected Mayor of Alhambra, California

Sasha Renée Pérez, 28, was elected mayor of **Alhambra, California**, a city of almost 100,000 which is 8 miles from downtown Los Angeles. making history as the youngest woman to ever hold the office.

"We have the opportunity to create a new future, one where all people — Black, White, Asian and Latino — feel that they have the opportunity to achieve the American dream, regardless of their income or status." **Mayor Perez** said in a statement. *"This is all within reach, but it will require us to be innovative, strategic, daring and imaginative."*

Pérez, who was born and raised in **Alhambra**, holds degrees in political science and economics from **Cal State Los Angeles**. Her opponent was incumbent **David Mejia** a four year veteran on council and a **Los Angeles** police sergeant.



Robert Rodriguez's El Rey Network Ceased Operations in 2020

After seven years **Robert Rodriguez** has decided to pull the plug on his **El Rey Network**. First launched in 2013, it was the first 24-hour English-language Latino entertainment network with original and second-run programming.

According to **Veronica Villafañe** who preduces the blog **Media Moves**, *"El Rey was one of the first minority-supported channels Comcast announced in 2012. Later his El Rey network would partner with **Univisión** which at the time, had aspirations to attract more English-language dominant Latinos and had announced the creation of its own, ill-fated cable network **Fusion**."*

The news comes after **Univisión** announced that it had exited its minority position in the network and production studio created by **Rodriguez** and **FactoryMade Ventures**. **El Rey** has steadily lost linear distribution over the past year, with **AT&T** dropping the channel in January and Charter removing it in September. Its carriage dropped from about 33mln homes in November 2019 to around 13mln as of last month, according to **Nielsen** data.



PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Diana Santos

Contributing Writers
Alicia Perez-Hodge
Elizabeth Lopez

Distribution
Tom Herrera
Anna Valdez
Sergio Porras

Email Address:
La-voz@sbcglobal.net

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays William and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier
pregunta,
llamanos:
(512) 944-4123

Pensamientos

Bienvenidos otra vez a La Voz Newspaper. Pues aquí estamos en año 2021. Qué hay de nuevo? Pues too much como quien dice. We know for sure that there is going to be a new president come January 20th, 2021. I know many of our readers have been waiting a long for this day to arrive. Well, it's coming. But there is also something else coming and that is the actions of those who still insist that **Donald Trump** won the election in November of 2020.

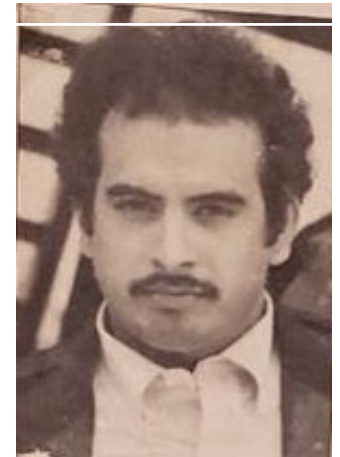
The recent attack at the United States Capitol is just a preview of what is to come some say. Those **Trump** supporters are not going away. They sincerely believe that they have been wronged. As we all watch the various explanations for what is driving these folks, one of them seems to stick out for me the most. And this is the increasing fear some of these **Trump** supporters carrying with them about how the **United States of America** is changing.

Increasingly the **USA** is becoming less and less white. More and more people of color are among those being counted by the **United States Census**. More and more people of color are appearing on television and being elected to public office and this bothers those who consider themselves white. They feel that they are going to soon become the new minority in the **USA**. And indeed they are.

But what some say they really fear is that they will be treated as they have treated people of color for so many years. I don't know how or what to say about this fear. I can only speak for myself and say that I don't believe I will be among those who will seek revenge or pay backs for all the mistreatment of the past. I don't that is part of my character. But again, that is only me.

People who have been oppressed by others have been known to do the unimaginable. And I am sure history is littered with plenty of examples. What I will say is that in the coming months and years, all of us should become more vigilant as citizens. We are going to live on an increasingly higher alert as those who live in fear of a changing America figure out and redefine their place in society.

EDITORIAL



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

HABANERO
MEXICAN CAFE
FAJITAS AL MESQUITE

501 W. Oltorf St.
Austin, TX
512.416.0443
Call-in Orders Welcome

Arturo Ibarra
Owner
www.habanerocafe.com
habaneromexicancafe@gmail.com



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense
Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723



Xavier Becerra to Become United States Senator

Xavier Becerra was born on January 26, 1958 in **Sacramento, California**, to Mexican parents. He graduated **Stanford University** in 1980 with a degree in economics and received his Juris Doctor from **Stanford Law School** in 1984. **Becerra** started his legal career worked as a lawyer at the **Legal Assistance Corporation of central Massachusetts**.

He then returned to **California** in 1986 to work as an administrative assistant for **State Senator Art Torres**. **Becerra** served as a deputy attorney general in the **California Department of Justice** from 1987 to 1990, before he was elected to the **California State Assembly**, where he served one term from 1990 to 1992.

Becerra was elected to the **House of Representatives** in 1992, representing California's 30th congressional district from 1993 to 2003, because of redistricting, he ran in California's 31st congressional district from 2003 to 2013 and once again because of redistricting he ran in California's 34th congressional district from 2013 to 2017. During his tenure, he served as Chairman of the **Congressional Hispanic Caucus** from 1997 to 1999, Vice Chairman of the **House Democratic Caucus** from 2009 to 2013 and as a member of the Joint Select Committee on Deficit Reduction.

Return to California

In 2016, **Becerra** accepted **Governor Jerry Brown's** offer to be the attorney general of **California**. The **California Legislature** confirmed **Becerra** to the post on January 23, 2017. He succeeded **Kamala Harris**, who was elected to the **United States Senate**. **Becerra** was sworn in January 24, 2017, becoming the first Latino to serve as **California's** attorney general. **Becerra** was elected to a full four-year term in 2018 after defeating Republican challenger **Steven Bailey** and securing 61 percent of the vote.[43]



Holy Family Catholic Church

*An inclusive & compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744
From Highway 183 South, turn right on the first road after
FM 812. Look for the sign "Mass."

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

Southwest Texas Oral History Center

www.oralhistoryswt.org

Take a look and listen to the Middle Rio
Grande region of Texas through Oral History.

Alfredo Santos c/s

(512) 944-4123

Noticias de Central Health



CommUnityCare, afiliado a **Central Health**, amplía sus vacunas en contra del COVID-19 para pacientes mayores de 65 años y los que tienen condiciones médicas crónicas, y espera con ansiedad recibir más vacunas del Estado

El Centro para Infusiones abre en el Sureste de Austin, ofreciéndole a las comunidades desatendidas acceso a tratamiento contra el COVID-19 que potencialmente podría salvar vidas

(Austin) – A partir del jueves 7 de enero, los **Centros de Salud CommUnityCare**, afiliados a **Central Health**, comenzarán a vacunar en contra del coronavirus a un grupo prioritario de sus pacientes de 65 años y mayores y los que padecen por lo menos una condición médica crónica. Estos pacientes se encuentran dentro de las personas elegibles para recibir la vacuna para el COVID-19 bajo la Fase 1B de la guía basada en riesgos emitida por el Estado y por los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades de los Estados Unidos (CDC, por sus siglas en inglés).

CommUnityCare temporalmente ha vuelto a abrir su **Centro de Salud Rosewood-Zaragosa** en el **Este de Austin** como un centro para administrar la vacuna contra el COVID-19 únicamente con cita previa; no se administrará aquellos que se presenten sin cita previa. **CommUnityCare** está programando un número pequeño de pacientes que califican bajo la Fase 1B para que reciban la vacuna; sin embargo, la cantidad total de pacientes elegibles bajo esta fase es mucho mayor a la cantidad de dosis de la vacuna recibida por **CommUnityCare** a la fecha. **El Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas** (DSHS, por sus siglas en inglés) aprueba los proveedores que pueden administrar la vacuna, y controla las provisiones para todo el Estado, incluyendo el **Condado de Travis**. **CommUnityCare** ha inscrito a todas sus ubicaciones para poder recibir y administrar la vacuna.

“CommUnityCare espera con ansias recibir más vacunas,” comentó Jaeson Fournier, Gerente General de CommUnityCare. “Al igual que con nuestras pruebas para el COVID-19, distribución de Equipo de Protección Individual (PPE, por sus siglas en inglés), y administración de la vacuna de la influenza, CommUnityCare está enfocado en servir a sus pacientes y ayudar a los habitantes más vulnerables del Condado de Travis a obtener acceso a la vacuna del coronavirus. Queremos que nuestros pacientes y habitantes más vulnerables sean vacunados lo antes posible. Siguiendo las normas estatales y federales, empezamos por vacunar a nuestros trabajadores del sistema de salud en las primeras líneas, y ahora estamos ampliando nuestros esfuerzos para vacunar en contra del COVID-19 a todos nuestros pacientes que califiquen bajo la Fase 1B.”

Las vacunas para el COVID-19 se encuentran en cantidades limitadas en el **Condado de Travis**. Al día de hoy, el área de **Austin** ha sido designada para recibir 59,825 dosis, pero hay 1.2 millones de habitantes en el Condado de Travis.



Dear Friend,

Serving as your state representative has been the greatest honor and responsibility of my lifetime. While I throw my heart and soul into every session, the 87th Legislative Session is shaping up to be unique among those that I have served in as a member of the Texas House of Representatives.

The Texas House will finally convene at 12 PM on Tuesday, January 12th (“Opening Day”) and get to work on the pressing issues facing our state after Governor Abbott has thus far tightly controlled the state’s response to the pandemic and economic crisis. In the 87th Legislative Session, I am committed to continuing my work on advancing the causes of equity, access and economic opportunity; advocating for an equitable recovery and biennial budget; and fighting for fair electoral maps in the upcoming round of redistricting.

Given the limited public access to the Texas Capitol and the enormity of the work before us, I will also work to shine a light on what is happening in the Texas Legislature throughout the legislative session and foster opportunities for my constituents to participate in the legislative process without having to visit the building. We will be debating and voting on the House rules next week - I will provide you with an update on the protocols that are adopted as soon as we have more information.

The State Preservation Board has set up optional free Covid-19 testing for any visitor wanting to enter the Capitol building. Visitors will also be required to wear masks at all times and adhere to social distancing guidelines while inside.

The building is open to the public Monday through Friday from 9 a.m. to 6 p.m. and it will be closed on Saturday and Sunday for weekly cleanings. All visitors must enter through the North entrance facing 15th street. Capitol tours are currently suspended until further notice and event spaces are not available for public use. You can find additional information about visitation here.

To ensure the safety of my staff, visitors, and myself, our office will be requiring appointments for all meetings, proof of negative Covid-19 tests and that a mask be worn at all times for in-person meetings. You can schedule an appointment by calling my office at (512) 463-0674 or by emailing District51.Scheduling@house.texas.gov.

As one of the most senior members of the Texas House of Representatives, I look forward to taking on COVID-19 challenges head on to keep our communities safe while equitably and efficiently administering the vaccine. Together, we will work to effect positive change and fight for people-centered policies, from strengthening our state’s social safety net to expanding access to broadband internet, from championing the cause of public education to ensuring equitable access to health care services.

In the wake of the historic 2020 election and in anticipation of a difficult session, I invite you to stay politically engaged in 2021 because my Democratic colleagues and I will need your help to accomplish progressive change and an equitable recovery from the pandemic/ economic crisis in the 87th Legislative Session. With issues that will have a lasting impact on our state on the horizon (such as redistricting and developing a budget without balancing our books at the expense of vulnerable Texans or crucial state services) amid a legislative session with limited public access to the Texas Capitol, it is more important now than ever that we work together to ensure that our communities are represented at every level and to hold our elected officials accountable.

Your state representative,
Eddie Rodriguez
State Representative, District 51

Person of the Year - Paul Saldaña

Say what you want about **Paul Saldaña**, there is no denying that he is one of the hardest working community activists in **Austin, Texas**. In the fifteen years that I have known **Paul**, I have seen him step up time and again to lead on a number of issues in the community. Most recently **Paul** has been at the front of many of the activities related to the current COVID crises in the Hispanic community.

After polling a number of the readers of *La Voz Newspaper*, we have decided that it would be appropriate to name **Paul** as person of the year for 2020. To be sure, there were a number of other individuals who also have a high profile presence in the Hispanic community in **Austin, Texas** and their time will come.

Born and raised in **Austin, Texas**, **Paul Saldaña** has spent more than 20 years in local municipal government, public policy, public affairs and political consulting. He has served as a Political Consultant, Campaign Director and the Chief of Staff for the first elected Hispanic **Mayor of Austin, Gus Garcia**.

As Chief of Staff, he served as the lead policy advisor to the Mayor developing comprehensive public policies and strategies in the areas of public safety, transportation, affordable housing, telecommunications, public finance, water/wastewater issues, economic development, education, MBE/WBE issues and health care.

In addition, he was directly responsible for managing media, community and intergovernmental relations. **Saldaña** serves as a strategic consultant, advisor and contributor on Hispanic quality of life issues including education, voting, economics, healthcare, redevelopment, gentrification and affordable housing to governmental entities, clients and the media.

Paul is a firm believer in giving back to the community through volunteer work, service on various Boards and Commissions and being actively involved in issues that enhance and impact the quality of life for all citizens of



Austin. He currently serves as Vice Chair of the Board of Directors for the **Austin Geriatrics RBJ Senior Housing Center** in **Austin**. He was elected to the **National Board of Directors of the National Council of La Raza (NCLR)** and is a Co-Founder of **Hispanic Advocates Business Leaders of Austin (HABLA)** a local Hispanic Think Tank group committed to developing sustainable solutions to quality of life issues.

He previously served as the **Chairman of the Board for the Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce**, Executive Board of Directors for the **Greater Austin Chamber of Commerce**, Executive Board of Directors and Vice Chair of Legislation for the **Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce (TAMACC)**. In 2007, Saldaña was also among thirty-five national Hispanic executives selected to participate in the Inaugural **National Hispanic Executive Leadership Academy** at the prestigious **University of Chicago Graduate School of Business**.

In 2014, **Paul** ran for school board trustee in the **Austin Independent School District** and won a seat in a run-off election.

Paul Saldaña - Persona del Año



ABOVE: Mayor Gustavo Garcia and Paul Saldaña



ABOVE: Paul and wife Lisa Vasquez Saldaña



LEFT: Paul Saldaña, Diana Gómez and Noelita Lugo who was recently elected to the Austin Independent School District Board of Trustees.



ABOVE: Paul and his four sons, Ryan, Josh, Jacob and Jonathan.

Cristina Tzintzun Ramirez

Someone to Keep Your Eye On

We Are Going to Be Seeing More of Her



Born Jan 8th in Moxahala, Ohio
 Lived in Oak Cliff, Texas Age 2-5
 Participated in First Protest — 8
 Arrested first time, shop-lifted jeans and makeup — 14
 Went Vegan4life (and, yes, I still am Vegan!) — 16
 Published first piece in Colonize This! — 19
 Got arrested a second time at a protest against Free Trade Agreement — 19
 Sued the **City of Cincinnati** with ACLU for arresting me and violating my first amendment rights, and won — 20
 Moved to **Austin, Texas** — 21
 Became Executive Director of the **Workers Defense Project** and organized #ATX 2006 immigrant mega-marches and statewide strikes — 24
 Bought a House — 25
 Won a federal investigation into Texas' deadly working conditions — 27
 Helped Pass First law giving 50,000 workers paid rest breaks — 28
 Helped pass some other statewide laws tackling wage theft & worker safety age — 30
 Realized I wanted to change everything in my life, wanted kids, hubby and new job/challenge — 30
 Fell in love with the love of my life Manuel — 31
 Got featured in the **New York Times**, **Southern Living Magazine** and Alec Baldwin called me to congratulate me — 31
 Got arrested for a third time at civil disobedience action at U. S Capitol fighting for the rights of immigrants — 31
 Published First book **Presente! Latinx immigrants in the struggle for racial justice** — 31
 Left **Workers Defense Project**, got married and moved to DC — 33
 Got Pregnant with lil' Santiago. Left DC and came back to **Texas** because I missed the best state in the whole world — 34
 Launched **Jolt Action** like a loca when I was six months pregnant, I was terrified to start **Jolt** expecting my first baby, but I decided I was more terrified of not fighting back under a #Trump presidency — 34
 Gave birth to Santiago Tsanda Ramirez Tzintzun & did our amazing protest #QuincecontraSb4 — 35
 Built a Latino Texas youth movement. Expanded Jolt to three Texas cities, helped form 20 student chapters, knocked on 40,000 Latino voters doors, reached 2.4 million online, helped get a record turnout of young and Latino voters and now **Texas** is purple! — 36
 Expanded **Jolt** to three **Texas** cities- **Austin, Houston, Dallas**. Launched our campaign #Poderquince to get young girls to mobilize & educate voters through their quinceañeras. — 37
 Recruited and ran for **US Senate** across **Texas** as an unapologetic progressive, missed making it into the run-off by 1.5% points. — 38
 Started working on a new documentary called **Turning Texas** (it will be out next year) w/ renowned filmmaker **Hector Galan & Elizabeth Avellan**. — 38
 Launched new awesome podcast **Three Righteous Mamas** — 38
 I am ready for you world. I am wiser, stronger, faster and a mama with a bone to pick with those standing in the way of our path to progress and equality. — 39



ACTION

4704 E Cesar Chavez St UNIT 1, Austin, TX 78702

Phone: (512) 234-3568

Media Overview

The Significance of the Latino Media

The idea of the media usually connotes something having to do with technology. But if the media is thought of in terms of communicating and connecting with others, then the case can be made that people have been involved in communication and “social networking” for thousands of years.

In the case of Latinos, few people are aware that in 1535 the first printing presses arrived in what is now **Mexico**. In 1808, the first Spanish language newspaper in the United States began publishing in **New Orleans, Louisiana** called **El Misisipi**. Newspapers targeting Spanish speakers have existed in a number of communities throughout the 1800s.

In **Austin, Texas**, in 1940, **Margarita Muñoz Simon** began publishing a newspaper called **El Democrata**. It lasted about 10 years. In the 1960s a man by the name of **Gonzalez** was publishing four newspapers in **Austin** including one called **La Fuerza**.

Today in **Austin, Texas** there are 6 newspapers that target the Latino community. Some are entirely in Spanish, some are bilingual and some are in English only. **Austin, Texas** is also home to 11 radio stations and at least two television stations that target the Hispanic market. Among the three television networks, CBS, ABC and NBC, their local affiliates all have a number of Hispanic on the air personalities.

In addition to these more traditional mediums of communication, the internet and cell phones have made significant inroads into how Latinos connect and sustain the idea of community building. Technology allows people to “be there” in many different ways and so the sense of “being gone” no longer carries with it the isolation that it once did. The cell phone allows parents to monitor the whereabouts of their children whether it is down the streets of **Austin, Texas** or the streets of **Guadalajara, Jalisco**.

In this brief overview, you will find the extent to which Hispanics are present in the media in **Austin, Texas**. You will also learn a bit about the various personalities that contribute to the communication of news, weather, sports and other stories the some 400,000 Latinos who call **Central Texas** home.

Lo Que Significa los Medios de Comunicación Latino

Existe una idea de que los medios de comunicación tiene que haber con uso de la tecnología. Pero si uno piensa en los medios de comunicación cómo solo una manera para comunicar y conectar con otros, entonces se puede decir que la gente ha estado participando en la interconexión social durante cientos de años.

En el caso de Latino, pocas personas están enteradas que en 1535 las primeras imprentas llegó en lo que es ahora **México**. En 1808, el primer periódico en español en los Estados Unidos empezó a publicar en **Nueva Orleans, Louisiana** llamó **El Misisipi**. Los periódicos que concentran en altavoces españoles han existido en varias comunidades a través de los 1800s.

En **Austin, Texas**, en 1940, **Margarita Muñoz Simon** empezó publicando un periódico llamado **El Democrata**. Dura aproximadamente 10 años. En los años sesenta un señor con el apellido **Gonzalez** publicaba cuatro periódicos en **Austin** inclusive un llamado **La Fuerza**.

Hoy en **Austin, Texas** hay 12 periódicos que concentran en la comunidad latina. Algunos son enteramente en español, algunos son bilingüe y algunos son en inglés único. **Austin, Texas** es también en casa a 11 emisoras y una televisión estaciona eso concentra en el mercado hispano. Entre las tres cadenas de televisión, CBS, ABC y NBC, sus afiliados locales tienen una serie de personalidades hispanas en el aire.

Además de éstos medios tradicionales de comunicación, el internet y los teléfonos celulares han hecho ataques significativos en como la gente se conecta y sostiene la idea de comunidad. Con la tecnología de hoy uno puede “estar allí” en muchas maneras diferentes y el sentido de ser aislado ya no es igual. El teléfono celular permite a padres vigilar a sus niños en las calles de **Austin, Texas** o en las calles de **Guadalajara, Jalisco**.

En esta sección usted encontrará hasta qué punto los hispanos están presentes en los medios de comunicación en Austin, Texas. También aprenderás un poco sobre las diversas personalidades que contribuyen a la comunicación de noticias, clima, deportes y otras historias de los unos 400.000 latinos que llaman hogar al centro de Texas.



Hispanic Team Profile

TV Station Profile

KXAN News

908 W. Martin Luther King, Jr. Blvd

Austin, TX 78701

Phone: 512-476-3636

Fax: 512-476-1520

Vice President,

General Manager: Eric Lassberg

News Director: Chad Cross

Sales Director: Amy Anderson

Chief Engineer: David Cantu

Promotions Director: Dax Dobbs

Production Manager: Korey Wisland

Status: Licensed

License Expires: 08/01/2022

Status Date: 06/16/2009

Facility Id: 35920

Community of License: Austin, Tx

Service: Digital TV

Facility Type: Commercial Television Station [CDT]

Licensee: Nextar Broadcasting, Inc

Licensee Address: 545 E. John Carpenter

Freeway Suite 700

Irving Tx 75062

(972) 373-8800

Founded: February 12, 1965



Sally Hernandez Morning Anchor

Sally Hernandez anchors the **Emmy** award-winning morning show on **KXAN**. A proud Texan, **Sally** has called **Austin** home for more than a decade working her way up the ladder from news intern in 2001 to morning anchor for **KXAN News** today.

Sally has been recognized by **The Texas Associated Press** for her anchoring and reporting. She was also part of the 2010 winning team for **Best Morning Newscast**.

A mom of two feisty kids and married to a sportscaster, **Sally** tries to juggle family and career while sleep deprived! She wakes up every morning at 2:30 a.m. to anchor the news and wake up **Austin**.

You can watch **Sally** Monday thru Friday from 4:30 a.m. to 7:00 a.m. on **KXAN News Today**. Email **Sally** at sally.hernandez@kxan.com and connect with her on twitter [@SallyHernandez](https://twitter.com/SallyHernandez) and Facebook at **Sally Hernandez-KXAN**.



Candy Rodriguez Multimedia Journalist

Candy Rodriguez comes to **KXAN** from **Southwest Louisiana** where she worked at **KPLC-TV** in **Lake Charles**. At **KPLC**, she covered major flooding and **Tropical Storms Cindy** and **Harvey**. She covered the aftermath, following people on their journey to recovery, and told stories about those who make up **SWLA** and make a difference in the community.

Candy was born in **Reedley, California**, but considers herself a Texan after moving to **Anahuac, Texas**, with her family years ago. She graduated from **Lamar University** in **Beaumont, Texas**, where she earned a Bachelor of Science in political science with a minor in communications. **Candy** was also awarded by the **Texas Intercollegiate Press Association** for her reporting during her time at the university.

She's excited to call **Central Texas** home and is looking forward to exploring the area. If you would like to share a story idea with **Candy**, like her Facebook page, Twitter, or email her at atcandy.rodriguez@kxan.com.



Chris Tavarez Weekend Sports

Chris joined **KXAN** in May 2012 as the sports reporter. His first experience in journalism came when he started writing for the sports section of the **Daily Texan** when he was at the **University of Texas**. From there, **Chris** got an internship in the sports department at **KXAN**.

After graduating, **Chris'** first on-air job came as the weekend sports anchor at **KLST** in **San Angelo**. From there, he moved to **Lubbock** where he held the same job at **KLBK** covering all things **Texas Tech** before he was able to return to **Austin**.

Chris grew up in **Spring, Texas**, a suburb of **Houston**, where his parents still live. He has an older brother, **Jason**, who lives in **Southern California**.

Email **Chris** at chris.tavarez@kxan.com or follow him on Twitter [@ChrisTavarez](https://twitter.com/ChrisTavarez)



Hispanic Team Profile



Alexandra Limon
Washington, DC,

Alexandra Limon joined our **Washington, DC**, newsroom in August, 2017. She covers our state Congressional delegation and the federal government stories that affect us here at home.

Alex began covering local news in **Washington, DC**, in 2014. Before **DC**, she worked as a news reporter all around the west, reporting in both English and Spanish, at TV stations in **Reno, Fresno, Seattle**, and **Los Angeles**. She reported for the **Telemundo** network from the **US-Mexico** border in **Arizona** on issues like immigration and drug trafficking.

Alex grew up in sunny southern **California** and graduated from **California State University, Fullerton**, with a degree in Communications. **Alex** and her husband are the proud parents of a son named **Lincoln**, who was born in **DC**. They love spending their spare time hiking, swimming, traveling and eating food from around the world, as well as spending time with their dog **Cooper** and cats **Sam** and **Midori**.



Raquel Martin
Washington D.C.

Raquel Martin joined the **Washington D.C. Bureau** in March 2019 from **WCIA3** in **Springfield, IL**, where she was a State-house Reporter/producer covering **Illinois** politics.

Raquel began her career in 2014 as a writer at **KUSI** in **San Diego**. In 2015, she joined **KABC-TV** in **Los Angeles** as an Assignment Editor, where she honed her news gathering skills, covering breaking news events including the 2015 **San Bernardino** terror attack.

In 2017 **Raquel** landed her first on-air job at **WCIA3**. There she interviewed countless political leaders and reported on major political stories including the state's historic budget impasse, the 2018 Congressional Midterm election, and the **Illinois** governor's race. She also covered visits by high profile national figures, including **President Donald J. Trump** and **Vice President Mike Pence**.

In **Washington Raquel** will build upon her prior experience and continue to report on the issues most important to local viewers.



Mark Peña
Forecaster

Forecaster Mark Peña is a lifelong weather fanatic.

Born and raised in the **Austin** area, **Mark** attributes his fascination with weather to the devastating **F5** tornado that struck **Jarrell** when he was 7. From then on, **Mark** checked out weather books at the library, watched Mother Nature documentaries on **The Discovery Channel** and was glued to the TV watching **Jim Spencer** and his severe weather coverage whenever it struck. Little did he know he would one day be working alongside **Jim** at **KXAN**.

After graduating from **Stony Point High School** in **Round Rock**, **Mark** pursued his first degree in Communication from **The University of Texas at San Antonio**. After spending some time out of school, he went back to earn his second degree in meteorology from **Mississippi State University**, where he currently is a student via its online meteorology program and will be graduating in May 2021.

The ability to earn his degree online allowed him to start his broadcast career at **Nexstar** sister station **KLBK** in **Lubbock, Texas** in 2019 as the weekend forecaster. While in **Lubbock**, **Mark** was able to forecast for winter weather, severe weather, dust storms and even chased a tornado.

Mark is excited to be back in his hometown doing what he loves. He hopes his admiration and respect for the weather will one day inspire someone else to pursue their dreams. In the meantime, you can catch **Mark** running the trails, hitting up the lakes, and of course, eating at all the wonderful restaurants **Austin** is known for. He is a proud dog dad to his cocker spaniel/poodle **Calvin** and uncle to his two nephews **Julian** and **Vincent**. **Mark** has a very large family, all in the **Austin** area, who he loves to spend his free time with.


Connect with **Mark** on Facebook (**Mark Peña Forecaster**), Twitter (**@MarkPenaWX**) and Instagram (**@mark_pena_wx**).



Radio Stations Targeting the Latino Community in Austin, Texas



Radio Station Broadcasting in the Austin Area in Spanish

Call Letters	Slogan	Format	Address	Phone	Owners
AM Radio Stations					
KSAH - 720 AM	La Raza	Regional Mexican	4050 Eisenhower Road San Antonio, Texas 78218	(210) 470-5720	Alpha Media LL.C
KTXZ - 1560 AM	Planeta 1560	Tejano Music	9434 Parkfield Drive Suite A Austin, Texas 78758	(512) 453-1491	Encino Broadcasting, LL.C
KOKE - 1600 AM	Puro Norteño	Regional Mexican	9434 Parkfield Drive Austin, Texas 78758	(512) 453-1491	Encino Broadcasting, LL.C
FM Radio Stations					
KTXZ-FM 95.1	Tejano Texas	Tejano Music	9434 Parkfield Drive Suite A Austin, Texas 78758	(512) 453-1491	Encino Broadcasting, LL.
KLQB - 104.3 FM	Radio La Jefa	Regional Mexican	10801 North Mopac Espressway Suite 250 Austin, Tx. 78759	(512) 419-1077	Univision Radio, LL.C
KLZT - 107.1 FM	Puros Trancazos	Regional Mexican			Sinclair Telecable Inc.
KLJA - 107.7 FM	El Sancho	Spanish Hits	10801 North Mopac Espressway Suite 250 Austin, Tx. 78759	(512) 419-1077	Univision Radio, LL.C
					

Radio Stations Targeting the Latino Community in Austin, Texas

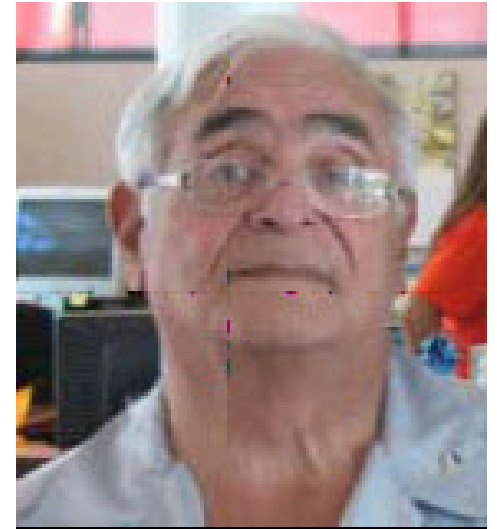
Austin Media Pioneer

“Sin Musica No Hay Vida”

Marcelo Tafoya was the first Tejano/Chicano/La Onda disc jockey in **Austin, Texas**. He had a radio show on KUT and KAZZ and KGTV in the 1960s and produced the first Hispanic Television show in **Austin, Texas** called **Austin Presenta**. This program aired such greats as **Sunny Ozuna**, **The Miracles** (Tierra Tejana) and many many others. At the same time he was involved directly in the media, he was constantly holding live music events at the old **Palmer Events Center** and running a record shop which he owned with musician **Roy Montelongo**.

In the 1960s **Mr. Tafoya** got into the newspaper publishing business with a publication called, **Musica** and another one called, **The Echo** (A radical newspaper for the benefit of the people.) One day he was approached by a friend who owned the **Fiesta Drive-in** in **Montopolis** and asked if he would be interested in owning his own radio station.

It took **Mr. Tafoya** five years to say yes to the deal. **Mr. Tafoya** had just decided to purchase his first Radio Station KLFB in **Lubbock, Texas**. He followed up with purchasing **KLTD** and **KCYL** in **Lampasas**. Soon he followed up with the creation and building of **Austin's** own **KRGT 92.1 FM**, the first Spanish FM Radio Station located in **Central Texas**. He also purchased KGTV for a brief time but decided to sell the station and continue with KRGT as the front runner. Today **Mr. Tafoya** remains active in the Latino community. He is the **Director of LULAC District 12** and is often present at community events as a speaker and observer. He has a huge Tejano musica memorabilia collection and is currently looking for a place to house and share this collection with the public.



Marcelo Tafoya

Latino USA

Latino USA is a nationally syndicated public radio program produced by **The Futuro Media Group** and distributed nationwide by **National Public Radio (NPR)**. As a news magazine, the mission of **Latino USA** is to provide weekly insights into the lived experiences of Latino communities throughout the nation, and to be a window to the cultural, political, and social ideas that impact the country's fastest-growing demographic. The program is anchored by **Maria Hinojosa**.

According to founding **Executive Producer Maria Emilia Martin**, **Latino USA** was born following several failed attempts by **NPR** to create Latino-oriented programming for public radio. The program originated at **KUT in Austin, Texas**. KUT approached the **Center for Mexican-American Studies** at the **University of Texas at Austin** for a partnership in the production of the series. **Dr. Gil Cardenas**, director of the **Center for Mexican-American Studies**, co-wrote a grant proposal with **KUT-FM** to the **Corporation for Public Broadcasting (CPB)** that eventually led to the creation of **Latino USA**, which premiered in April 1993. Originally launched by **University of Texas in Austin** and the **Ford Foundation** in 1992, it was a cutting-edge experiment to create an English-language Latino-centered public radio program.[2] In 1992, **Maria Emilia Martin** left her position as editor at **NPR** in **Washington, D.C.** to become **Latino USA's** founding Executive Producer. She brought **Maria Hinojosa** on board as the program anchor, a post she still holds today.



Maria Hinojosa



**In Austin at
KUT-FM 90.5
Sun 5:00 PM CDT**

Maria Jimenez Passes Away in Houston, Texas

Maria D. Jimenez Flores was born in **Coahuila, Mexico**. Her parents, **Raul Gomez Jimenez** and **Elva Flores**, decided to immigrate to the United States when **Maria** was about six years old. Her paternal grandfather, **Jaime Jimenez**, was the first of her family to migrate to the United States.



Maria and her family immigrated into **Houston, Texas** on May 9, 1957. **Maria** began to understand social inequality from a young age. With the influence of her maternal grandfather, **Ramon Flores Ortega**, and her father's involvement in activism and social movements, **Maria** became interested in social justice. As she read many books about "La Revolución," or the **Mexican Revolution**, **Maria** decided that social justice was her calling.

At the age of thirteen years old, she decided that she was going to study political science in order to fight injustices.

Maria's father strongly encouraged **Maria** and her siblings to pursue higher education. At the age of thirteen years old, she decided that she was going to study political science in order to fight injustices. In high school, **Maria** was involved in many different organizations. She was a member of her school's debate team and was aware of the many biases when participating in debate championships. **Maria** noticed that on occasion, she would lose or win oratory contests because of her nationality; she and her debate partner would also experience a loss due to gender and this further drove her passion for social change.

Maria and her family began to attend church when she was a teenager. **Maria** was involved in the **Catholic Youth Organization**. Her priest was also

very involved in the **Rio Grande** farmworker strike. **Maria** realized that religion was not for her, and in her last semester in high school, she became an atheist. She strongly believes in the process of humanity and this is what drives the way she approaches community change. After **Maria** graduated from high school, she decided

to attend the **University of Houston**. She originally wanted to go to the **University of Texas** but did not have the resources to attend.

she became a member of the Young Democrats

In her first semester at the **University of Houston**, she became a member of the **Young Democrats** and while in the organization, she participated in the first lettuce boycott in **Houston**. In her second semester of college, **Maria** left the **Young Democrats** and she became a member of the **Mexican American Youth Organization** (MAYO). As a result of her activism with **MAYO**, she was asked to run for vice president of the Student Association. She ran for vice president and eventually became president of the **UH** student body. She was the first woman and first Chicana to be president of the organization. In 1972, they sponsored one of the first gay rights national conventions and also paid **Cesar Chavez** to speak at an activist rally.

In 1971, the national **Conferencia de Mujeres Por La Raza** conference was held in **Houston** at the **YMCA** to address Chicana and feminist issues. **Maria** believed that the conference was not at all inclusive and was only for middle-class white women. She was against the convention and many people did not



ABOVE: Maria Jimenez in the early 1970s at the University of Houston. (Photoy Carlos Calbillo.)

consider her a feminist because of this. **Maria** strongly believed that she was a part of community feminism in which feminism was expressed through community work. **Maria** was twenty-one years old when she was first introduced to the **Raza Unida Party** (RUP), a third political party created by Chicana/o movement activists to elect Chicana/os to local and state office who would address minority and Chicana/o concerns.

In 1974, **Maria** was heavily involved in the **Raza Unida Party** in **Houston**, becoming chair of the **RUP** convention and also helping to organize it. She eventually ran for **Texas State Representative** under the **Raza Unida Party** ticket, but politics was not for her and that she loves community organizing and developing social movements.

Maria identifies herself as a feminist but did not participate much in women's movements of the time. She has always believed that the work to be done was within the community and women's rights were fought within the general fight for equality.

Recordando a Reynaldo “Rey” Lujan Gaytan

BY ANNETTA MARTINEZ ON

Reynaldo “Rey” Lujan Gaytan, a resident of **Springer, New Mexico**, entered eternal rest on Wednesday, December 2, 2020, at the age of 73 years old in **Raton, New Mexico**.

He was born on July 10, 1947, in **Seguin, Texas**, to **Andres Gaytan Sr. and Maria Anita Lujan Gaytan**. **Rey** was a 1967 graduate of **New Braunfels High School**. A distinguished student, he earned a Bachelor’s degree in **Studio Art and Art History** from **The University of Texas at Austin (UT)**, as well as two Master of Art degrees in **Anthropology and Studio Art** from **UT’s Institute of Latin American Studies**.

Throughout his professional career, **Rey** served as a consultant for various individuals, organizations, and communities dedicated to the arts. He taught in local and regional museums, school districts, housing community centers, arts agencies/centers, and universities. **Rey’s** gift to teach extended across a wide variety of students which included mainstream students, as well as individuals with disabilities, underserved populations, individuals from rural and urban environments, and the elderly. Throughout his thirty-five-year career span as a dedicated educator, **Rey** was a faculty member at **Austin Community College, St. Edwards’s University in Austin, Luna Community College-Springer Campus, New Mexico**, and **New Mexico Highlands University-Raton Campus**. He was a registered Artist-in-Education in **Texas** and in **New Mexico**. He completed over twenty-six artist residencies under the auspices of the **Texas Commission on the Arts** and the **New Mexico Cultural Arts Division**.

Throughout **Texas**, **Rey** conducted numerous art courses and his masterpieces were displayed at **Texas Lutheran University, Westside Community Center, Carl Schurz Elementary** and numerous Senior Citizens Centers. He was **Teatro de Artes De Juan Seguin’s** first Artist-in-Residence which provided services to students in the **Seguin, Marion, Navarro, and McQueeney** school districts. He conducted art classes for the **Luling ISD ACE program** where students learned about watercolor painting. **Rey** also was a visiting artist during the **2nd Annual Juan Seguin Memorial Week** in 1991. He was commissioned by the **Hispanic Chamber of Commerce, Former State Senator Gonzalo Barrientos, and Guadalupe County Community Symposium**. **LULAC Council 682** appointed **Rey** to spearhead the **Columbia Project** which provided arts outreach for the **Seguin Housing Authority’s** community centers as well as **Cinco de Mayo** art classes. In 1995 **Rey** held a solo art exhibit at **Seguin State Bank**.

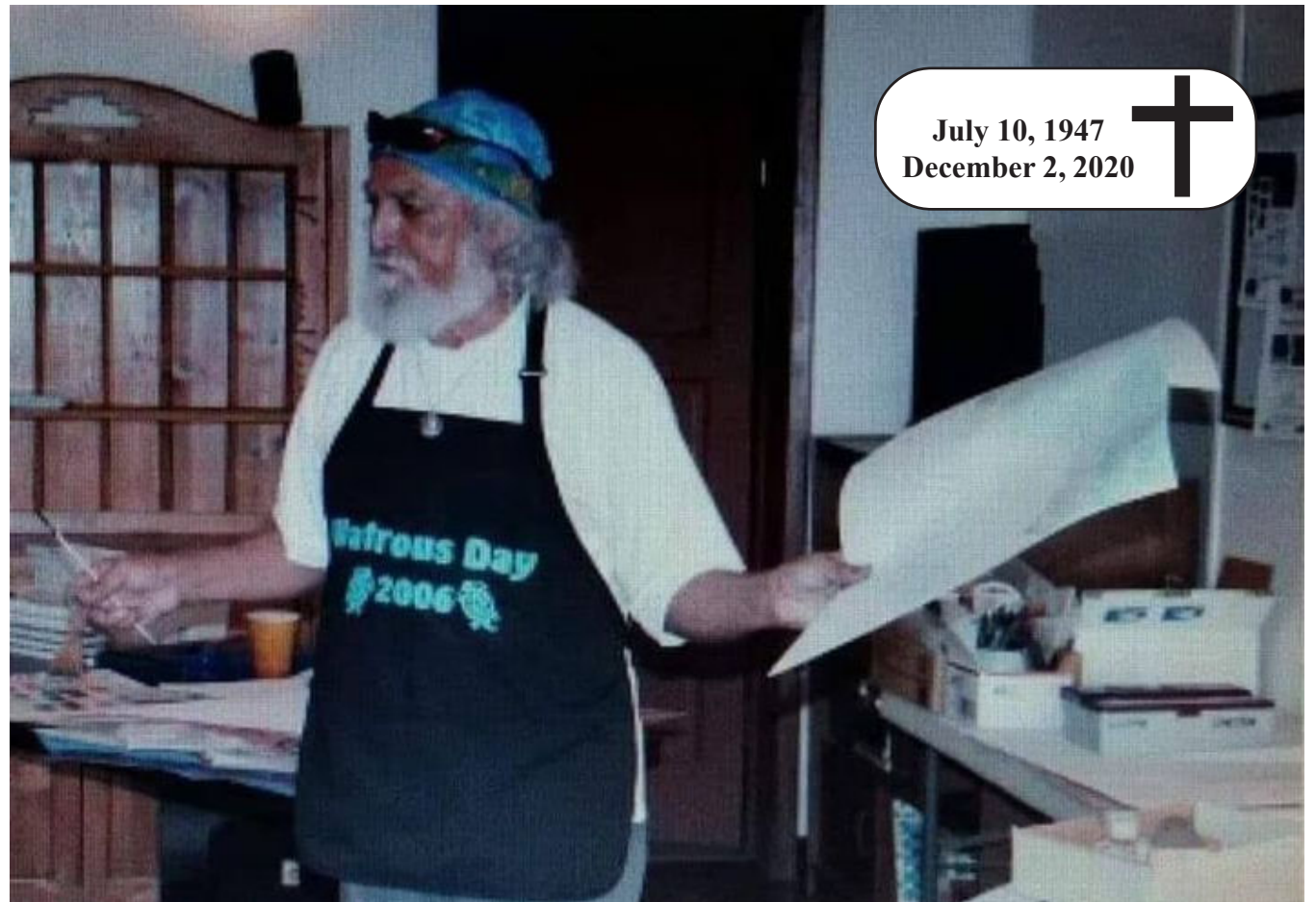
Throughout **Texas**, **Rey** conducted numerous art courses and his masterpieces were displayed at **Texas Lutheran University, Westside Community Center, Carl Schurz Elementary** and numerous Senior Citizens Centers. He was **Teatro de Artes De Juan Seguin’s** first Artist-in-Residence which provided services to students in the **Seguin, Marion, Navarro, and McQueeney** school districts. He conducted art classes for the **Luling ISD ACE program** where students learned about watercolor painting. **Rey** also was a visiting artist during the **2nd Annual Juan Seguin Memorial Week** in 1991. He was commissioned by the **Hispanic Chamber of Commerce, Former State Senator Gonzalo Barrientos, and Guadalupe County Community Symposium**. **LULAC Council 682** appointed **Rey** to spearhead the **Columbia Project** which provided arts outreach for the **Seguin Housing Authority’s** community centers as well as **Cinco de Mayo** art classes. In 1995 **Rey** held a solo art exhibit at **Seguin State Bank**.

Rey served in the **United States Marine Corps** during the **Vietnam Conflict**. In his **Semper Fi** spirit, he volunteered as a driver for the Disabled American Veterans organization. He provided transportation for veterans who resided in parts of **New Mexico** and **Southern Colorado**.

Rey is preceded in death by his parents, **Andres and Maria Anita Gaytan**; brothers, **Xavier “Harvey” Jamie Gaytan, Raul “Rudy” Gaytan**; as well as dear friend, **Tomista “Tommie” Potts**. He is survived by his sisters; **Maria Anita Vega (Humberto), Isabel “Kookie” Barboza (T.R.) Dahlia “Dolly” Arambula (Felix)**, and brothers; **Andres Gaytan Jr. (Maria), Gustavo (“Gussie”) Gaytan (Olga) and Anthony Gaytan**; countless loving nieces, nephews and cousins; as well as his church family at **St. Joseph Catholic Church in Springer, New Mexico**.

Rey was laid to rest at **Angel Fire Veterans Cemetery** in **New Mexico**; however, due to health and safety concerns, formal funeral services will be held at a later date and time. Arrangements have been entrusted to **Alderette-Pomeroy Funeral Home in Raton, New Mexico**.

Preparations for a memorial service to be held in **Seguin, Texas**, at the **Teatro De Artes De Juan Seguin** are currently underway and will be released soon. This will be a time to remember and appreciate **Rey’s** enthusiasm for the arts and to share cherished memories of those whose lives were enriched by him.



July 10, 1947
December 2, 2020



Comisión De Calidad Ambiental del Estado de Texas



AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR (NAPD) PARA EL PERMISO TPDES PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0010232003

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. New Braunfels Utilities, 263 Main Plaza, New Braunfels, Texas 78131, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para una renovación del Permiso No. WQ0010232003 del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES), de aguas residuales tratadas de un flujo anual promedio sin exceder los 3,100,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 29 de Julio del 2019.

La planta está ubicada en el 1922 Kuehler Ave. en la Ciudad de New Braunfels, en el Condado de Comal, Texas 78130. El efluente tratado es descargado a un afluente sin nombre, y de ahí al río Guadalupe por debajo del río Comal en el Segmento No. 1804 de la Cuenca del Río Guadalupe. Los usos no clasificados de las aguas receptoras son uso mínimo de vida acuática para el afluente sin nombre. Los usos designados para el Segmento No. 1804 son contacto de recreación, suministro público de agua, protección del manto acuífero y alta vida acuática. Este enlace a un mapa electrónico del sitio o la ubicación general de la instalación es provisto como una cortesía no es parte de la aplicación o notificación. Para una ubicación exacta, haga referencia a la aplicación.

<https://tceq.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=db5bac44afbc468bbdd360f8168250f&marker=-98.099125%2C29.687407&level=12>

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que, si este permiso es emitido,

cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en New Braunfels Utilities Main Office, 263 Main Plaza, New Braunfels, Texas.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud.

El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la**

solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado

adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que represente al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y

cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. **Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios.** TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso de descarga de aguas residuales sin proporcionar una oportunidad para una audiencia de caso impugnado si se cumplen ciertos criterios.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa

Comisión De Calidad Ambiental del Estado

PERMISO NO. WQ WQ0010232003

de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correo siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos del solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual(es) lista(s) y envíe por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por el internet a www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN EL INTERNET Para obtener más información sobre el estado de la solicitud, visite la base de datos integrada de los Comisionados en www.tceq.texas.gov/goto/cid.

Busque en la base de datos utilizando el número de permiso para esta aplicación, que se proporciona en la parte superior de este aviso.

CONTACTOS

E INFORMACIÓN Los comentarios y solicitudes públicas deben presentarse electrónicamente a www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/, o por escrito a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas, Oficina del Secretario Principal, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Cualquier información personal que envíe al TCEQ pasará a formar parte del registro de la agencia; esto incluye direcciones de correo electrónico. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de autorización, llame al Programa de Educación Pública de TCEQ, Toll Free, al 1-800-687-4040 o visite su sitio web en www.tceq.texas.gov/goto/pep. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

Se puede obtener información adicional de New Braunfels Utilities a la dirección indicada arriba o llamando a Mr. Brent Lundmark al 830-608-8900.

Fecha de emisión: 9 de Diciembre del 2020.

Margaret Mead

Years ago, anthropologist **Margaret Mead** was asked by a student what she considered to be the first sign of civilization in a culture. The student expected **Mead** to talk about fishhooks or clay pots or grinding stones.

But no. Mead said that the first sign of civilization in an ancient culture was a femur (thighbone) that had been broken and then healed. **Mead** explained that in the animal kingdom, if you break your leg, you die.

You cannot run from danger, get to the river for a drink or hunt for food. You are meat for prowling beasts. No animal survives a broken leg long enough for the bone to heal.

A broken femur that has healed is evidence that someone has taken time to stay with the one who fell, has bound up the wound, has carried the person to safety and has tended the person through recovery. Helping someone else through difficulty is where civilization starts, **Mead** said.



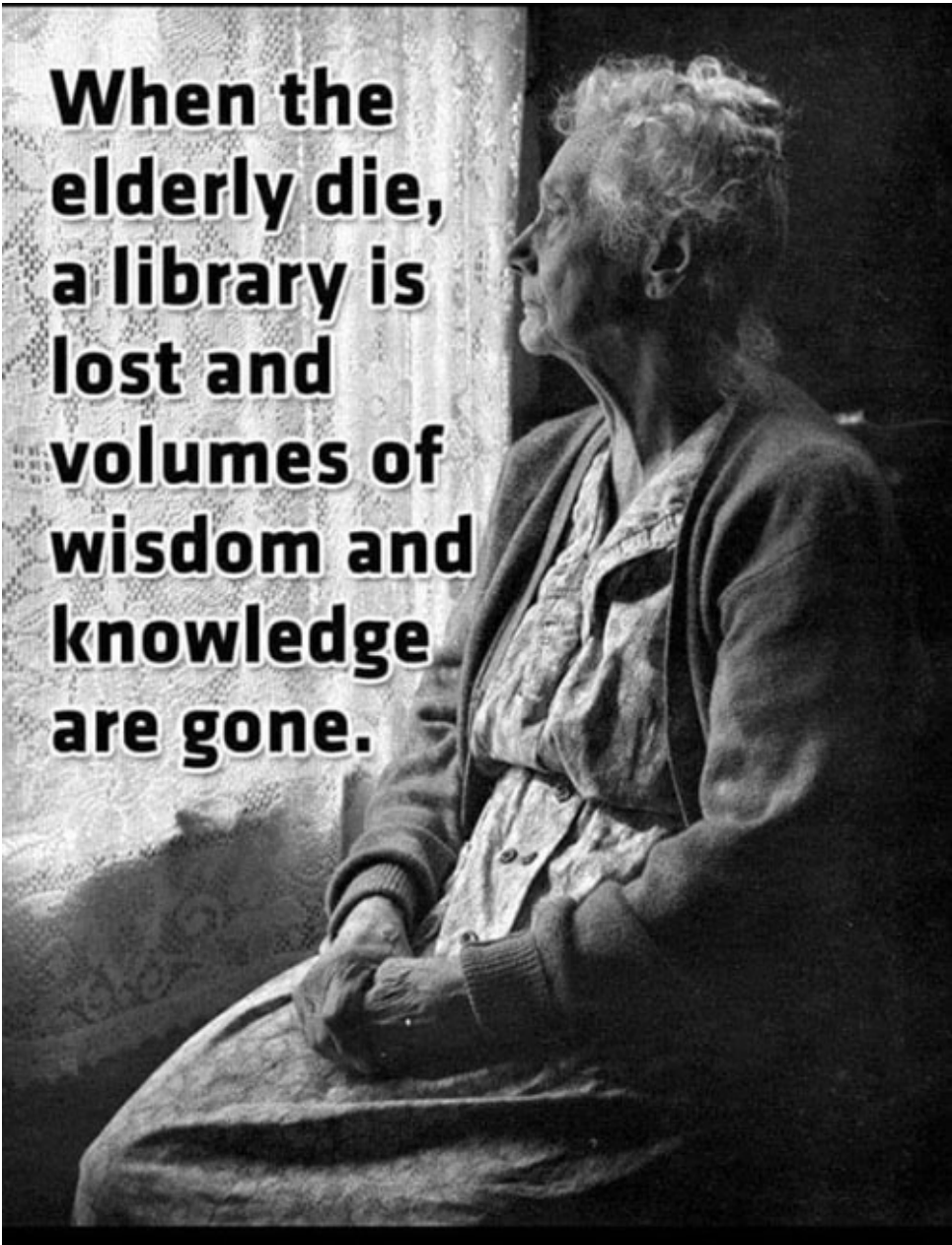
We are at our best when we serve others. Be civilized.

- Ira Byock."



ANYONE WHO HAS EVER STRUGGLED WITH
POVERTY KNOWS HOW EXTREMELY
EXPENSIVE IT IS TO BE POOR.

- JAMES BALDWIN -



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

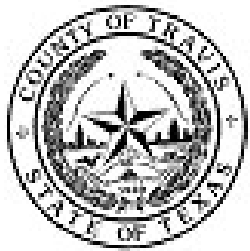
Attack	Ataque
Capitol	Capitolio
Sedition	Sedición
Patriots	Patriota
Revolution	Revolucion
Chaos	Desorden
Protestors	Manifestante
Constitution	Constitución
Rights	Derecho
Responsibilities	Responsabilidad
Treason	Traición
Conspiracy	Conspiración
Alert	Alerta
Terrorist	Terrorista
Freedom	Libertad



The University of Texas at Austin
Moody College of Communication

TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

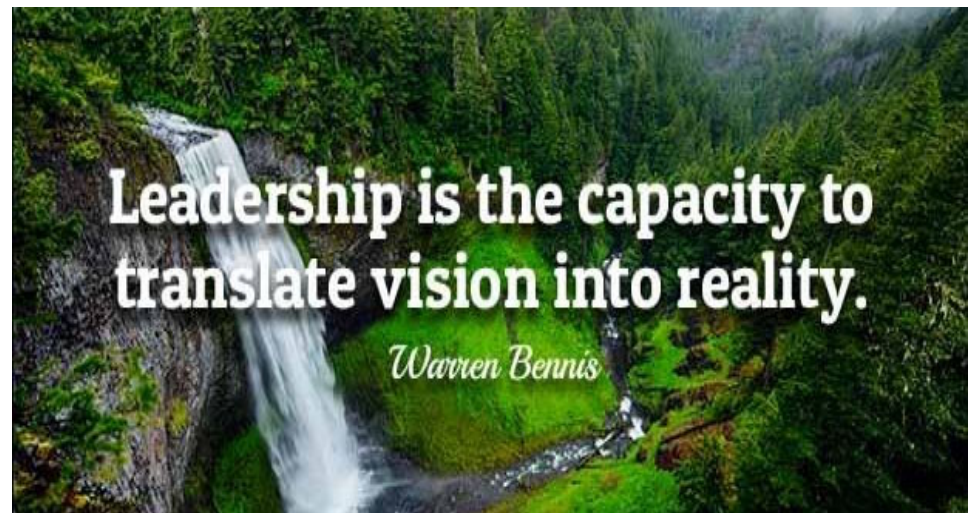
Travis County Purchasing Office is located at
700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas,
78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512) 854-
9185.



Please visit our web page at

[https://www.traviscountytexas.gov/
purchasing](https://www.traviscountytexas.gov/purchasing)

BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB
COUNTY PURCHASING AGENT



Leadership is the capacity to
translate vision into reality.

Warren Bennis



MEXICAN AMERICAN
CIVIL RIGHTS INSTITUTE

austintexas.gov
the easy way to navigate your city



PURCHASING
OFFICE

¿Le interesa establecer relaciones de
negocio y ser proveedor para la
Ciudad de Austin?

¿Tiene alguna pregunta o necesita más ayuda?
¡Estamos para Servirle!

Oficina de Compras/Adquisiciones de la Ciudad de Austin
Registro de Vendedores/Proveedores en 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov
www.austintexas.gov/department/purchasing

Para más información tocante el Programa de Compras y
Adquisiciones de Negocios de Minorías y Mujeres de la Ciudad de
Austin, y del proceso de certificación, por favor
contactar al Departamento de Recursos de
Empresas Pequeñas & Minoritarias en 512-974-
7600 o visite www.austintexas.gov/smbr.



ACC es para **TODOS**



ENCUENTRA TU LUGAR.
austincc.edu/para-todos



New Book

A Political and Electoral History of
Hispanics in Austin and
Travis County
1948-2020

Celia Israel
7th STATE REPRESENTATIVE

MOYA
COUNTY COMMISSIONER DIST. 1

Vote Martinez
APRIL 6

MIKE MARTINEZ
Austin City Council

Gonzalo Barrientos, Jr.
SCHOOL BOARD

EDDIE
DEMOCRAT FOR SENATE

Castaneda
City Council Place 5

Perla CAVAZOS
FOR AUSTIN CITY COUNCIL

Garcia
FOR JUDGE - COUNTY COURT NO. 1

Gina HINOJOSA
STATE REPRESENTATIVE

VOTE Saldana
For AISD District 6

Paul Saldana
For AISD District 6

travis county democratic party

JUDGE GISELA TRIANA
for 200th District Court

DELIA GARZA
FOR TRAVIS COUNTY ATTORNEY WINS

Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher of La Voz newspapers

This book, A Political and Electoral History of Hispanics in Austin and Travis County 1948 - 2020 contains the names of the over 400 Hispanics who have run for elective office in the last 72 years in Travis County. Included are the offices sought, votes received, party affiliations, and election outcome. Also contained in the book are samplings of campaign literature, interviews with selected candidates and stories about the the many attempts to win a seat at the public policy table. This publication should serve as a valuable reference for those seeking to do further research on the Hispanic community in Travis County.

To order a copy visit:
The Bookpatch.com
Cost: \$24.95

Beto's
Restaurant & Bar

Síguenos
@betosrestaurants

1940 W William Cannon Dr.
Austin, TX 78745

(512) 645-0133



AVISO PÚBLICO

La Cuota De Drenaje Puede Aumentar Para Algunas Cuentas

La Ciudad de Austin está actualizando los datos de la superficie impermeable para calcular la cuota de drenaje, la cual se cobra en su cuenta mensual de servicios públicos de la Ciudad de Austin.

Para la mayoría de las cuentas, la actualización no causará ningún cambio o el cambio sería de menos de \$1 al mes. En aproximadamente 10% de los casos, la cuota de drenaje aumentará más a partir de las facturas del mes de febrero.

La cuota de drenaje financia una amplia variedad de programas y proyectos que ayudan con las inundaciones, erosión y la contaminación del agua.

La cuota de drenaje de Austin se basa en los techos, entradas de garajes, estacionamientos y otras superficies impermeables.



www.AustinTexas.gov/DrainageCharge
512-494-9400